

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА КАК ОДИН ИЗ ФАКТОРОВ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО САМООПРЕДЕЛЕНИЯ

Каланчина И.Н., Барнаул (Россия)

Аннотация. В статье рассматривается взаимосвязь между национальной языковой картиной мира и формированием этнокультурной идентичности. Акцент ставится на определении механизмов взаимовлияния между культурой и языком, выявлении основ этнокультурной идентичности и влияния языка на архитектуру национальных образов мира. На основе исследования языковой картины мира можно воссоздать целую галерею лингвоконцептов – образных слов и устойчивых сочетаний, в которых отражаются «осевые», национально-культурные ценности, которые выполняют важную функцию в формировании личности, национального характера, этнической общности, народа, нации. Усиление внимания со стороны ученых к данной теме обусловлено необходимостью решения проблем, связанных с нарастанием системного кризиса в социально-экономической, политической областях, а также в сфере межкультурного сотрудничества и диалога.

Ключевые слова: национальная языковая картина мира, этнокультурная идентичность, межкультурный диалог и сотрудничество, осевые тексты, языковая концепция, национально-культурное самоопределение

LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD AS ONE OF THE FACTORS OF NATIONAL-CULTURAL SELF-DETERMINATION

Kalanchina I.N., Barnaul (Russia)

Abstract. The article examines the relationship between the national linguistic picture of the world and the formation of ethnocultural identity. The emphasis is on determining the mechanisms of mutual influence between culture and language, identifying the foundations of ethnocultural identity and the influence of language on the architectonics of national images of the world. Based on the study of the linguistic picture of the world, it is possible to recreate a whole gallery of linguistic concepts - figurative words and stable combinations that reflect "axial" national and cultural values that perform an important function in the formation of personality, national character, ethnic community, people, nation. Increased attention from scientists to this topic is due to the need to solve problems associated with the growing systemic crisis in the socio-economic, political fields, as well as in the field of intercultural cooperation and dialogue.

Keywords: national linguistic picture of the world, ethnocultural identity, intercultural dialogue and cooperation, axial texts, linguistic concept, national and cultural self-determination

Обращение к изучению роли языковой картины мира в процессе формирования этнокультурной идентичности обусловлено специфической современной культурно-исторической ситуацией, определяемой нарастанием кризисных тенденций в социально-экономической, политической областях, а также в сфере культуры, образования, межкультурного диалога и сотрудничества.

Все чаще в качестве предмета отечественных и зарубежных исследований акцент ставится на выявлении механизмов взаимовлияния между культурой и языком, на определении роли языка в архитектонике национальных образов мира и, соответственно, основ этнокультурной идентичности.

Этнокультурная идентичность (национально-культурное самоопределение) – феномен, изучение которого, с одной стороны, обеспечивает самобытность и суверенность народов и социокультурных общностей, с другой стороны – успешную межкультурную коммуникацию и сотрудничество.

Важное значение в исследовании условий, влияющих на этнокультурное самоопределение, имеет выявление особенностей национальной языковой картины мира [6, с. 10].

Неслучайно поэтому одним из ведущих тезисов настоящего времени является идея о неразрывной связи языка, литературы и культуры народа. В целом ряде современных исследований выявлены различные аспекты взаимообусловленности фактов культуры и фактов языка, мировосприятия носителей данного языка. Как гласит известный афоризм о той важной роли, которую играет язык, являющийся неотъемлемой частью культуры, в процессе формирования личности: «Личность – это продукт языка и культуры» [8, с. 135].

Соответственно, каждый язык является не только «зеркалом» культуры, но и во многом определяет национальный характер. В языке отражается не только культура народа-носителя данного языка, социальное устройство, мировосприятие, менталитет, но и накопленный социокультурный опыт, который выполняет функцию эффективного и важного средства формирования следующих поколений, то есть инструментом культуры [8, с. 86].

Как справедливо отмечает С.Г. Тер-Минасова, «язык не просто отражает мир человека и его культуру. Важнейшая функция языка заключается в том, что он хранит культуру и передает ее из поколения в поколение. Именно поэтому язык играет столь значительную, чтобы не сказать решающую, роль в формировании личности, национального характера, этнической общности, народа, нации» [8, с. 80].

Каждая личность отождествляет себя с определенным этнокультурным сообществом, познает его историю, культуру, а значит, осознает свою значимость в сохранении аутентичного самосознания посредством общения с другими народами. В современных условиях нормой должны стать межнациональное взаимоуважение и осознание исключительной ценности каждой культуры для существования всего человечества.

При этом одновременно язык выступает в качестве орудия культуры. В системе языка, в специфических параметрах его структуры отражается био-социо-духовная природа человека. Язык воспроизводит человеческое сознание, в его формах запечатлена культура, вобравшая систему представлений, обычаев, верований и традиций. Носители разных лингвокультурных систем воспринимают по-разному окружающий мир, через призму своей национальной языковой картины мира (ЯКМ).

При этом менталитет народа или, в определенном смысле, национальный характер, находит отражение не только в языке, но и в литературе, религии, а также во всех проявлениях духовной жизни нации в целом, что внимательно исследовал В. фон Гумбольдт. С его точки зрения, характер нации сказывается на характере языка, а тот, в свою очередь, являет собой «объединенную духовную энергию народа», воплощая уникальность целого народа, при этом язык выражает определенное видение мира, а не просто отпечаток идей народа [1, с. 348–349].

По сути, особенности мировосприятия – это и есть менталитет, который проявляется в образах и представлениях, а также в поступках людей, в различных проявлениях культуры, т. е. в языковой картине мира. Языковая картина мира (ЯКМ) – не менее значимый феномен, который понимается как источник знания о национальном характере и менталитете. Изучение ЯКМ – необходимое условие для понимания национальной культуры, менталитета, но недостаточное; его необходимо дополнять изучением всего комплекса элементов национальной культуры.

Важно отметить, что органической частью национальной ЯКМ является ценностная картина мира, состоящая из системы концептов, наделенных аксиологической значимостью для представителей конкретного лингвокультурного сообщества. ЯКМ органично коррелирует с языковой ментальностью, мирозерцанием народа, проявляющимися в категориях и формах родного языка; способом языкового представления мира и отражением соотношений между миром и его языковым образом. Как уточняет В.В. Колесов, «национальный способ выражения и восприятия мира, общества и человека в формах и категориях

родного языка, способность истолковывать явления как их сущности и соответственно этому действовать в определенной обстановке – это и есть ментальность» [4, с. 12].

Концепт как отраженная в языке ментальная единица мышления и сознания является «квантом структурированного знания» [5, с. 137], который эксплицирует культурно-национальную ментальность носителей языка и вербализуется с помощью лексем, свободных и устойчивых сочетаний. Наиболее репрезентативным арсеналом концептов как социокультурных доминант является фразеологический состав.

Подобное понимание роли ЯКМ в жизни и развитии этно-культурной общности опирается на осознание идеи о том, что «любой национальный язык является не только одной из кодовых систем общения и хранения информации, но и неповторимым результатом мыслительно-эмоционального и духовного творчества конкретного этноса, его коллективным органом самопознания собственной культуры на фоне пространственно-временного континуума» [там же].

«Языковая картина мира» («Weltbild der Sprache») как термин был введен в оборот Й. Лео Вайсгербером в 30-е годы XX в., который, опираясь на идеи Гумбольдта, определял этот термин как специфический способ мировосприятия, создаваемый с помощью языка народа-носителя этого языка. Лео Вайсгербер предложил следующее определение ЯКМ: «Словарный запас конкретного языка включает в целом вместе с совокупностью языковых знаков также и совокупность понятийных мыслительных средств, которыми располагает языковое сообщество; и по мере того, как каждый носитель языка изучает этот словарь, все члены языкового сообщества овладевают этими мыслительными средствами; в этом смысле можно сказать, что возможность родного языка состоит в том, что он содержит в своих понятиях определенную картину мира и передает ее всем членам языкового сообщества» [цит. по 7, с. 250].

При этом структуры языкового сознания определенным образом взаимодействуют с разными элементами национальной языковой картины мира. Выявленные в когнитивной лингвистике структурные компоненты ЯКМ описывают ее как систему, которая состоит из «квантов знаний», единиц описания языковой картины мира. В их качестве исследуются базовые лингвокультурные концепты, отражающие основные качества национального русского характера и, соответственно, русской языковой картины мира.

Специфика русской ЯКМ наиболее полно отражается на уровне следующих языковых носителей национальных ценностей:

– идиоматические лексемы, встречающиеся в устном народном творчестве: в пословицах, поговорках, потешках, сказках, песнях и былинах (*например: не в силе Бог, а в правде; береги честь смолоду; сам пропадай, а товарища выручай*);

– устойчивые сочетания, образные средства, метафоры, использованные в осевых литературных произведениях (художественных, публицистических, философских), которые суть «авторские творения гениев национальной культуры» (*к ним принято относить произведения общепризнанных русских писателей, поэтов, философов и публицистов XIX и XX вв.*);

Как полагает А.В. Иванов, в осевых текстах «подвергаются творческому осмыслению важнейшие ценности данного народа, своеобразие его культурного пространства и важнейшие события истории... Если хочешь познать какую-либо национальную традицию, то надо начинать знакомство с ней через ее «осевые» художественные и философские тексты... Они – ключи к тайне национальной судьбы и базовым чертам национального характера... «Осевые» творения еще и потому «осевые», что обеспечивают единство данной культуры в пространстве и во времени» [2, с. 90].

Рассмотрение национально-культурного своеобразия языковых единиц представляется значимым для описания характеристик как универсальности, так и специфичности национальной ЯКМ. К таким единицам в первую очередь относятся образные слова и сочетания, поскольку их семантика включает типовые образные представления языкового сознания, которые «отражают культурно-исторический опыт народа, закладывают в языковую способность личности типичные для данного языкового коллектива модели образного ассоциирования» [9, с. 118].

На основе множества исследований концептуальной основы русской языковой картины мира можно воссоздать целую галерею лингвоконцептов – образных слов и устойчивых сочетаний, в которых отражаются «осевые», национальные культурные ценности. Исследования в данном направлении (в частности, таких лингвокультурологических концептов русской языковой картины мира (которые мы рассматривали в прежних наших научных публикациях), как «Русская идея», «Всемирная отзывчивость», «Русская тройка», «Вечная женственность» и др.) позволяют выявить специфику категориально-смыслового содержания национальной языковой картины мира и системы ценностей.

Таким образом, языковая картина мира по своей сути является основополагающим феноменом, инструментом, с помощью которого в сознании человека формируется этнокультурная идентичность. Иначе

говоря, на основе ЯКМ личность осуществляет свое национально-культурное самоопределение в процессе познания мира и развития сознания, что, в свою очередь, способствует развитию конструктивных форм межкультурного сотрудничества и диалога.

Литература

1. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М., 1984. 400 с.
2. Иванов А.В. Категории национального духа // Изборский клуб. 2024. №1 (19). С. 88-112.
3. Каланчина И.Н. Интегративная функция евразийских культурно-ценностных доминант в современном мире// Социальная интеграция и развитие этнокультур в евразийском пространстве. 2022. Т. 1. № 11. С. 110-115.
4. Колесов В.В. Русская ментальность в языке и тексте. СПб: Петербургское Востоковедение, 2006. 624 с.
5. Морзавченков Г.А. Язык как фактор этнокультурной идентичности: автореферат дис. ... канд. филос. наук. Нижний Новгород, 2015 г. 30 с.
6. Радченко О.А. Язык как мирозидание. Лингвофилософская концепция неогумбольдтианства. Т. 1 изд. М., 1997. 345 с.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. 164 с.
8. Юрина Е.А. Образный строй языка. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2005. 156 с.

СТАНДАРТИЗАЦИЯ СОЦИАЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ ТАДЖИКИСТАН

Калинина Ю.А., Антонович И.В., Сидикова М.А., Барнаул (Россия)

Аннотация. В Республике Таджикистан существует ряд ключевых документов, определяющих основы социального обслуживания населения. Среди них следует выделить Конституцию, Концепцию развития системы социального обслуживания, Законы о социальном обслуживании, социальной защите инвалидов, государственном социальном страховании и другие. Эти законы устанавливают права граждан на социальное обслуживание в случае трудной жизненной ситуации и определяют стандарты предоставления социальных услуг. Кроме того, важную роль играют законы о техническом нормировании, стандартизации и оценке соответствия, в том числе и в области социального обслуживания.

Ключевые слова: социальное обслуживание населения, стандартизация, организация социального обслуживания в Республике